

# **THE USE OF L1 IN L2 CLASSROOM: EXPLORATIVE STUDY ON THE PERCEIVED EFFECTIVENESS**

## **THESIS**

**This thesis is submitted to meet one of the requirements to achieve  
Sarjana Degree in English Language Education**



**By:**

**M. Nurul H. Mahardhika**

**201410100311245**

**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION DEPARTMENT  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITY OF MUHAMMADIYAH MALANG**

This thesis was written by M. Nurul H. Mahardhika and was approved on  
July 17<sup>th</sup>, 2019

By:

Advisor II,

A blue ink signature of Teguh Hadi Saputro, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke at the end.

Teguh Hadi Saputro, M.A

Advisor I,

A blue ink signature of Rina Wahyu Setyaningrum, featuring a vertical line followed by a series of connected, wavy loops.

Rina Wahyu Setyaningrum, M.Ed

This thesis was defended in front of examiners of the Faculty of Teacher  
Training and Education of University of Muhammadiyah Malang  
and accepted as one of the requirements to achieve  
Sarjana Degree in English Language Education  
on July 24<sup>th</sup>, 2019

Approved By:

Faculty of Teacher Training and Education  
University of Muhammadiyah Malang

Dean,



Dr. Puncjari Wahyono, M.Kes

Examiners:

1. Rahmawati Khadijah Maro, S.Pd., M.PEd
2. Masyhud, M.Pd
3. Rina Wahyu Setyaningrum, S.Pd., M.Ed
4. Teguh Hadi Saputro, S.Pd., M.A

Siganture:

1 .....  
2 .....  
3 .....  
4 .....

***“Always change your strategy, If you want to get different result, you must things differently”(Merry Riana)***

**Dedication.**

**This research is dedicated to :**

**Allah SWT**

**Parents**

**Teacher and Researchers in the same field**



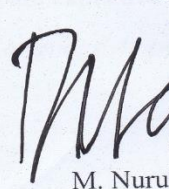
### **AUTHOR'S DECLARATION OF ORIGINALITY**

I hereby declare that the intellectual content of this thesis is the product of my own work and has not been submitted to any other university or institution.

I certify that, to be the best of my knowledge, my thesis does not infringe upon anyone's copyright nor violate any proprietary rights and that any ideas, techniques, quotation or any other material from the work of other included in my thesis, published or otherwise are fully acknowledge in accordance with the standard referencing practices.

I also declare that this is the true copy of my thesis, as approved by my thesis committee and the English Language Education Department office.

Malang, 24 Juli 2019

  
M. Nurul H. Mahardhika





## The Use of L1 in L2 Classroom: Explorative Study on The Perceived of The Effectiveness

### ABSTRACT

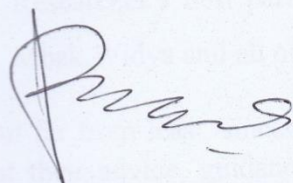
The study of the use L1 in L2 classroom have been conducted by many researchers every context of educational level. The result of those studies showing the inconsistency. Further, this study attempt to give a contribution to this research field. This study deeply investigates the use and perception about the use of L1 in L2 speaking classroom.

Mixed method research design was applied on this study. The quantitative data were obtained from survey and the qualitative data are obtained from interview and Focus Group Discussion (FGD). Further, both of students and teachers in speaking classrooms were involved on this study.

The result shows that students agree to use L1 in all occurrences and teachers only agree to use L1 in explaining vocabulary, facilitating learning process saving time device, treating students' anxiety, and telling jokes. Further, both of the students and teachers perceived to use L1 during L2 speaking classroom. For to what extent L1 can help student in L2 learning are explained on this paper.

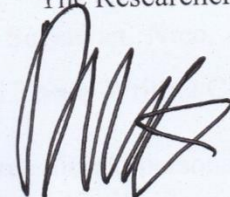
**Keyword:** *L1 used in L2 classroom, Second Language Acquisition (SLA)*

Advisor I,



Rina Wahyu Setyaningrum, M.Ed

The Researcher,



M. Nurul H. Mahardhika

## ACKNOWLEDGEMENTS

In the name of Allah, the most Gracious, the most Merciful. All praises be to Allah, king of the king, the Lord of the world, and the master of the day after, who has given his blessing and guidance. The researcher realizes that without his blessing, mercy, and guidance, it would be possible for herself to finish this thesis. Shalawat and salam are addressed to the final chosen religious messenger, the Prophet Muhammad SAW.

The researcher also realized that many people had given their helps and useful suggestion for the finishing of this thesis. Without the assistance of them, this thesis would never have existed. Therefore, the researcher would like to express her appreciation and sincere thanks to:

1. Rina Wahyu Setyaningrum, M.Ed., the first advisor who has helped the researcher and gave the suggestions for this thesis.
2. Teguh Hadi Saputro, M.A as the second advisor who has spent a lot of time to give guidance, suggestions and advice in the accomplishment of this thesis.
3. All of lecturers of English Language Education Department whose name cannot be mentioned one by one due to limited space. Thanks for all the knowledge and advice given to the researcher.
4. Researcher's beloved parents, Djufri and Genuk Kurniati, researcher's beloved sister and brother Esti, Trisa, and Khoir, researchers' wife Rizqa Megasavitri who have prayed, motivated, encouraged, reminded the researcher to finish this thesis as soon as possible.
5. Researcher's best partners; Bima, Heri, Elisa, Setyawan, Nico, Reyhana Mbak Widya and all of my friends in BIG E and Thesis Writing Class.

Last but far from least, sincere thanks to who are not mentioned personally here, without their advice, guidance, support and cooperation, this thesis could have never been written. Hopefully, this thesis becomes the input for the parties in need.

## TABLE OF CONTENT

Approval.....	iii
Mottos and Dedication .....	iv
Author's Declaration of Originality .....	iv
Abstract .....	v
Acknowledgements .....	vi
Table of Contents .....	vii

### CHAPTER I : INTRODUCTION

1.1 Research Background .....	1
1.2 Research Problem .....	3
1.3 Research Objectives .....	3
1.4 Scope and Limitation .....	4
1.5 Research Significance .....	4
1.6 Definition of Key Terms .....	5

### CHAPTER II : REVIEW OF RELATED LITERATURE

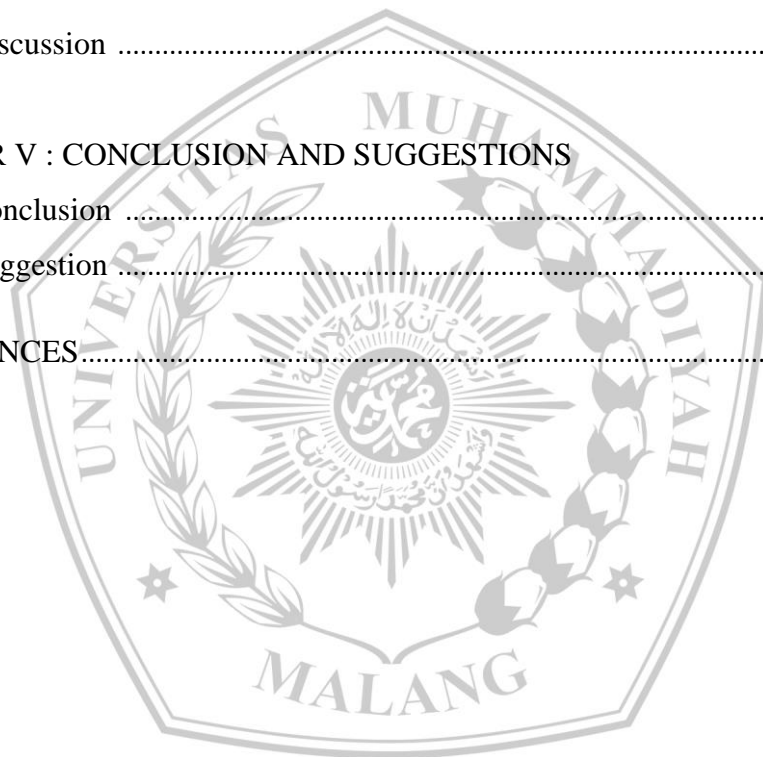
2.1 Second Language Acquisition.....	6
2.1.1 Definition.....	6
2.1.2 Learning via Crosslinguistic influence or transfer .....	7
2.2 The attitudes of the use of L1 in L2 classroom .....	9
2.2.1 Positive Attitude of L1 use .....	9
2.2.2 Negative attitude of L1 use .....	10
2.3 Pro and Cons L1 use .....	11

### CHAPTER III : RESEARCH METHOD

3.1 Research Design .....	16
3.2 Research Subject .....	16
3.3 Research Settings .....	19
3.4 Data Collections .....	20
3.3.1 Technique and Instrument .....	20



3.3.2Procedure .....	22
3.4 Data Analysis.....	23
 CHAPTER IV : FINDINGS AND DISCUSSION	
4.1 The use of L1 in L2 classroom.....	30
4.1.1The use of L1 by students .....	30
4.1.2 The use of L1 by Teachers .....	31
4.2 The teachers' and students' perception about L1 use in L2 classroom...	32
4.3 To what extent the use of L1 in L2 classroom .....	55
4.4 Discussion .....	58
 CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTIONS	
5.1 Conclusion .....	62
5.2 Suggestion .....	63
REFERENCES.....	65



## REFERENCES

- Adnan, M., Mohamad, S., Yusoff, M., & Ghazali, Z. (2014). Teachers` attitudes towards the use of first language in Arabic classroom. *Researchers World - Journal of Arts, Science & Commerce*, 5(2), 20–28.
- Al-amir, B. A. (2017). Saudi Female Teachers ' Perceptions of the Use of L1 in EFL Classrooms. *English Language Teaching*, 10(6), 12–20. <https://doi.org/10.5539/elt.v10n6p12>
- Al-Nofaie, H. (2010). The Attitudes of Teachers and Students towards Using Arabic in EFL Classrooms in Saudi Public Schools: A Case Study. *Novitas-ROYAL (Research on Youth and Language)*, 4(1), 64–95.
- Ali Derakhshan, & Elham Karimi. (2015). The Interference of First Language and Second Language Acquisition. *Theory and Practice in Language Studies*, 5(10), 2112–2117. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.17507/tpls.0510.19>
- Alrabah, S., Wu, S., Alotaibi, A. M., & Aldaihani, H. A. (2015). English Teachers' Use of Learners' L1 (Arabic) in College Classrooms in Kuwait. *English Language Teaching*, 9(1), 1. <https://doi.org/10.5539/elt.v9n1p1>
- Bao, R., & Du, X. (2015). Learners ' L1 Use in a Task-based Classroom : Learning Chinese as a Foreign Language from a Sociocultural Perspective. *Journal of Language Teaching and Research*, 6(1), 12–20. <https://doi.org/10.17507/jltr.0601.02>
- Bennui, P. (2008). A Study of L1 Intereference in the Writing of Thai EFL Students. *Malaysian Journal of ELT Research*, 4, 72–104.
- Bruen, J., & Kelly, N. (2017). Using a shared L1 to reduce cognitive overload and anxiety levels in the L2 classroom. *Language Learning Journal*, 45(3), 368–381. <https://doi.org/10.1080/09571736.2014.908405>
- Dujmović, M. (2014). The Ways of Using Mother Tongue in English Language Teaching. *International Journal of Language and Linguistics*, 2(1), 38. <https://doi.org/10.11648/j.ijll.20140201.15>
- Francis, N. (2000). The shared conceptual system and language processing in bilingual children: findings from literacy assessment in Spanish Nahuatl. *Applied Linguistics*, 21(2), 170–204. <https://doi.org/10.1093/applin/21.2.170>
- Gallagher, F., & Colohan, G. (2014). T(w)o and fro: using the L1 as a language teaching tool in the CLIL classroom. *The Language Learning Journal*, (December 2014), 1–14. <https://doi.org/10.1080/09571736.2014.947382>
- Gass, S. M., & Selinker, L. (2008). *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. *Language* (3rd ed., Vol. 71). Abingdon: Routledge's collection. <https://doi.org/10.2307/416225>

- Gierlinger, E. (2015). "You can speak German, sir": on the complexity of teachers' L1 use in CLIL. *Language and Education*, 29(4), 347–368. <https://doi.org/10.1080/09500782.2015.1023733>
- Grim, F. (2010). L1 in the L2 Classroom at the Secondary and College Levels: A Comparison of Functions and Use by Teachers. *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, 7(2), 193–209.
- Hashemi, S. M., & Sabet, M. K. (2013). The Iranian EFL Students' and Teachers' Perception of Using Persian in General English Classes. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 2(2), 142–152. <https://doi.org/10.7575/aiac.ijalel.v.2n.2p.142>
- Kim, S. Y., Liu, L., & Cao, F. (2017). How does first language (L1) influence second language (L2) reading in the brain? Evidence from Korean-English and Chinese-English bilinguals. *Brain and Language*, 171, 1–13. <https://doi.org/10.1016/j.bandl.2017.04.003>
- Leeming, P. (2011). Japanese high school students' use of L1 during pair-work. *International Journal of Applied Linguistics*, 21(3), 360–382. <https://doi.org/10.1111/j.1473-4192.2011.00284.x>
- Levine, G. S. (2003). Student and Instructor Beliefs and Attitudes about Target Language Use, First Language Use, and Anxiety: Report of a Questionnaire Study. *The Modern Language Journal*, 87(3), 343–364. <https://doi.org/10.1111/1540-4781.00194>
- Liu, D., Ahn, G.-S., Baek, K.-S., & Han, N.-O. (2004). South Korean High School English Teachers' Code Switching: Questions and Challenges in the Drive for Maximal Use of English in Teaching. *TESOL Quarterly*, 38(4), 605. <https://doi.org/10.2307/3588282>
- Manara, C. (2007). The Use of L1 Support: Teachers' and Students' Opinions and Practices in an Indonesian Context. *The Journal of Asia Tefl*, 4(1), 145–178.
- Matusevych, Y., Alishahi, A., & Backus, A. D. (2017). The impact of first and second language exposure on learning second language constructions. *Bilingualism*, 20(1), 128–149. <https://doi.org/10.1017/S1366728915000607>
- Mcmillan, B. A., & Rivers, D. J. (2011). The practice of policy : Teacher attitudes toward " English only ." *System*, 39(2), 251–263. <https://doi.org/10.1016/j.system.2011.04.011>
- Mihara, K. (2017). Perceptions of L1 Use as a Pre-listening Activity Relative to L2 Proficiency. *International Journal of English Linguistics*, 7(3), 1. <https://doi.org/10.5539/ijel.v7n3p1>
- Mirza, M. G. H., Mahmud, K., & Jabbar, J. (2012). Use of other languages in English language teaching at tertiary level: A case study on Bangladesh. *English Language Teaching*, 5(9), 71–77. <https://doi.org/10.5539/elt.v5n9p71>

- Muzdalifah, S., & Ahmad, S. (2016). Belief about and Strategy Use of Translation among Foreign Language Students : Does It Have a Correlation with Motivation ? *International Journal of Language Education and Applied Linguistic (IJEAL)*, 5, 45–57.
- Naci Kayaoğlu, M. (2012). The Use of Mother Tongue in Foreign Language Teaching from Teachers' Practice and Perspective. *Pamukkale University Journal of Education*, 32(January 2012), 25–35.  
<https://doi.org/10.9779/PUJE492>
- Neokleous, G. (2017). Closing the Gap: Student Attitudes Toward First Language Use in Monolingual EFL Classrooms. *TESOL Journal*, 8(2), 314–341.  
<https://doi.org/10.1002/tesj.272>
- Ortega, L. (2013). *Understanding Second language acquisition*. Routledge (Vol. 13). New York: Routledge. <https://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- Pablo, I. M., Lengeling, M. M., Zenil, B. R., Crawford, T., & Goodwin, D. (2011). Students and Teachers' Reasons for Using the First Language Within the Foreign Language Classroom (French and English) in Central Mexico, *113*(2), 1657–790.
- Paker, T., & Karaağaç, Ö. (2015). The Use and Functions of Mother Tongue in EFL Classes. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 199, 111–119.  
<https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.07.494>
- Rolin-Ianziti, J., & Varshney, R. (2008). Students' Views Regarding the Use of the First Language: An Exploratory Study in a Tertiary Context Maximizing Target Language Use. *The Canadian Modern Language Review*, 65(2), 249–273. <https://doi.org/10.3138/cmlr.65.2.249>
- Saito, Y. (2010). Students' L1 use: a stumbling block or a facilitator in L2 learning? *Journal of Second Language Teaching and Research*, 2(1), 153–156.
- Sali, P. (2014). An analysis of the teachers' use of L1 in Turkish EFL classrooms. *System*, 42(1), 308–318. <https://doi.org/10.1016/j.system.2013.12.021>
- Sener, S., & Korkut, P. (2017). Teacher Trainees' Awareness Regarding Mother Tongue Use in English as a Foreign Language Classes. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 13(1), 41–61.
- Shabir, M. (2017). Student-Teachers' Beliefs on the Use of L1 in EFL Classroom: A Global Perspective. *English Language Teaching*, 10(4), 45.  
<https://doi.org/10.5539/elt.v10n4p45>
- Storch, N., & Aldosari, A. (2010). Learners' use of first language (Arabic) in pair work in an EFL class. *Language Teaching Research*, 14(4), 355–375.  
<https://doi.org/10.1177/1362168810375362>
- Storch, N., & Wigglesworth, G. (2003). Is There a Role for the Use of the L1 in

- an L2 Setting? *TESOL Quarterly*, 37(4), 760.  
<https://doi.org/10.2307/3588224>
- Taylor, P. (2014). Mother tongue and identity in a Thai ESP classroom : A communities-of- practice perspective. *Language Education and Acquisition Research Network (LEARN) Journal*, 7(1), 76–90. Retrieved from <http://164.115.22.25/ojs222/index.php/LEARN>
- Thongwicht, N. (2013). L1 Use with University Students in Thailand : A Facilitating Tool or a Language Barrier in Learning English ? *Silpakorn University Journal of Social Sciences, Humanities, and Arts*, 13(2), 179–206.
- Tourimpampa, A., Drigas, A., Economou, A., & Roussos, P. (2018). Perception and Text Comprehension . It ' s a Matter of Perception ! *International Journal of of Emerging Technologies in Learning (iJET)*, 13(7), 228–242.  
<https://doi.org/10.3991/ijet.v13i07.7909>
- Turnbull, M. (2001). There is a Role for the L1 in Second and Foreign Language Teaching, But.... *Canadian Modern Language Review/ La Revue Canadienne Des Langues Vivantes*, 57(4), 531–540.  
<https://doi.org/10.3138/cmlr.57.4.531>
- Turnbull, M., & Arnett, K. (2002). 11. Teachers'Uses of the Target and First Languages in Second and Foreign Language Classrooms. *Annual Review of Applied Linguistics*. <https://doi.org/10.1017/S0267190502000119>
- Wilson, J., & González Davies, M. (2017). Tackling the Plurilingual Student/Monolingual Classroom Phenomenon. *TESOL Quarterly*, 51(1), 207–219. <https://doi.org/10.1002/tesq.336>
- Yan, H. (2010). The role of L1 transfer on L2 and pedagogical implications. *Canadian Social Science*, 6(3), 97–103.  
<https://doi.org/doi:10.1017/S0142716406060024>
- Yildiz, M., & Yesilyurt, S. (2016). Use or Avoid? The Perceptions of Prospective English Teachers in Turkey about L1 Use in English Classes. *English Language Teaching*, 10(1), 84. <https://doi.org/10.5539/elt.v10n1p84>
- Yuniswati, M. (2017). The Study of Grammatical and Lexical Errors Resulting From L1 Interference Found in English Compositions Made by Eight Graders of SMP Negeri 13 Malang. *6th ELTLT International Conference Proceedinga*, (October), 338–344.
- Zhanming, W. (2014). Review of the Influence of L1 in L2 Acquisition. *Studies in Literature Language*, 9(2), 57–60. <https://doi.org/10.3968/5721>





UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MALANG  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS  
Jl. Raya Tlogomas No. 246 Malang Telp (0341) 464318 Ext. 121

**LEMBAR HASIL CEK PLAGIASI**

Koordinator Plagiasi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris FKIP UMM menyatakan bahwa:

\*Nama : M. Nurul H. Mahardhika

\*NIM : 201410100311245

Telah melakukan uji kesamaan Karya Ilmiah dalam bentuk Tugas Akhir (Skripsi) dengan hasil sebagai berikut:

Bagian Skripsi (CHAPTER)	Presentase Hasil Kesamaan
CHAPTER I Introduction	4%
CHAPTER II Review of Related Literature	2%
CHAPTER III Research Method	3%
CHAPTER IV Findings and Discussion	12%
CHAPTER V Conclusion and Suggestions	5%

Berdasarkan presentase hasil uji kesamaan, dapat disimpulkan bahwa hasil deteksi plagiasi telah memenuhi syarat dan ketentuan yang telah diatur pada Peraturan Rektor No. 2 Tahun 2017.

Malang, 23 Agustus 2019  
Koordinator Plagiasi Prodi,

  
  
Prihadi Dwi Nurcahyanto, M.Pd

**Catatan**

\*Wajib diisi dengan hasil ketikan bukan tulisan tangan

\*Mohon menunjukkan hasil presentase sebelum meminta tanda tangan

